



Správa
Pražského hradu

č. j. SPH 963/2024
NS 1426022, ZČ 1030100

ID RS:

RÁMCOVÁ DOHODA O DÍLO

Smluvní strany:

Správa Pražského hradu

se sídlem: Hrad I. nádvoří č. p. 1, Hradčany, 119 08 Praha 1

zastoupená: Pavlem Vyhnánkem, M.A., ředitelem

IČO: 49366076

DIČ: CZ49366076

právní forma: příspěvková organizace

Zřizovací listina č.j. 401.495/93 ze dne 19. 4. 1993

bankovní spojení: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

číslo účtu: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

je plátcem DPH

(dále jen „objednatel“)

a

Scott Alexander Jones

se sídlem: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

IČO: 06573525

bankovní spojení: xxxxxxxxxxxxxxxx

číslo účtu: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

není plátce DPH

(dále jen „zhotovitel“)

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku, na základě vzájemného konsenzu a v souladu s § 2586 a následujících ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, tuto

rámcovou dohodu o dílo

(dále jen „dohoda“)

Preambule

Tato dohoda se uzavírá na základě výběru nejvhodnější nabídky na veřejnou zakázku s názvem „Poptávka – anglické jazykové korektury“ provedenou jako veřejná zakázka malého rozsahu na služby v souladu s § 27 písm. a) a § 31 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, pod č.j. této dohody. Podmínky výběrového řízení a nabídka zhotovitele jsou závazné po celou dobu trvání tohoto smluvního vztahu a v otázkách výslovně neupravených touto dohodou se smluvní strany budou řídit těmito dokumenty. Tato dohoda je v souladu s podmínkami výběrového řízení uzavírána s jedním dodavatelem.

Článek I.

Předmět plnění – vymezení díla

1. Předmětem plnění je závazek zhotovitele provádět pro objednatele dílo, které spočívá v průběžném provádění anglických jazykových korektur textů různého charakteru (zejména nikoliv však výhradně propagační a informační texty pro tisk i online použití, informace pro návštěvníky, navigační cedule, zákazové značky, výstavní texty, apod.) dle konkrétních požadavků a potřeb objednatele.

V rámci anglické jazykové korektury bude provedena gramatická, stylistická a předtisková korektura včetně provedení kontroly sjednocení stylu nadpisů, psaní číslovek, letopočtů, jmen, stránek, dělení slov apod., v rozsahu až 3 čtení dle určení objednatele.

Nehmotná část výsledku díla bude poskytnuta v elektronické formě ve formátu .docx s označením sledování změn a komentáři, v PDF s vyznačenými místy oprav a formou komentářů.

vše v dohodě dále označováno jako „**dílo**“.

Objednatel upozorňuje zhotovitele, že tato rámcová dohoda není exklusivní (tzn. že na základě této rámcové dohody nemusí být zadávány veškeré české jazykové korektury zhotoviteli).

Objednatel klade velký důraz na nutnost té nejvyšší jakosti prováděných prací na díle vzhledem k významu jedinečnosti Pražského hradu, národní kulturní památky a sídla prezidenta republiky, stejně tak zámku Lány, kulturní památky.

2. Dílo bude provedeno v souladu s podmínkami výběrového řízení a zhotovitelem předloženou nabídkou. Zhotovitel se zavazuje provádět dílo v úzké součinnosti s objednatelem. Veškeré dokumenty k výběrovému řízení jsou uloženy u objednatele pod č.j. SPH 963/2024.

3. Za řádně a včas provedená a řádně předaná dílčí plnění díla na základě dílčích objednávek (blíže článek II. této dohody) se objednatel zavazuje zhotoviteli uhradit cenu sjednanou v této dohodě.

Článek II.

Doba trvání smluvního vztahu a dílčí plnění díla

1. Tato dohoda se uzavírá **na dobu určitou**, a to ode dne účinnosti této dohody **do 30.3.2028, nebo do vyčerpání maximálního finančního objemu za předmět plnění ve výši 240.000,- Kč bez DPH** (slovy: dvě stě čtyřicet tisíc korun českých) dle toho, která ze skutečností nastane dříve.

2. Jednotlivá dílčí plnění díla, která jsou předmětem této dohody dle článku I., budou realizována dle pokynů objednatele na základě samostatných dílčích objednávek, které objednatel odešle zhotoviteli na kontaktní e-mail zhotovitele.

Zástupcem objednatele pro věci technické je xxxxxxxxxxxx, tel.: xxxxxxxx, e-mail: xxxxxxxxxxxx

Kontaktní osoba za zhotovitele pro komunikaci s objednatelem (zejména pro zaslání objednávky a realizaci dílčí části díla) je xxxxxxxx, tel.: xxxxxxxx, e-mail: xxxxxxxx.

Změnu kontaktní osoby si smluvní strany neprodleně vzájemně sdělí písemným oznámením.

3. V dílčí objednávce objednatel specifikuje požadované dílčí plnění díla, a to uvedením konkrétního požadavku na zpracování anglických jazykových korektur, účelu, rozsahu (počtu normostran textu), ceny dílčího plnění stanovené dle článku III. této dohody, požadovaného termínu plnění apod.

4. **Dílčí objednávka musí být zhotovitelem písemně potvrzena nejpozději do následujícího pracovního dne od jejího doručení zhotoviteli.** Provedení dílčího plnění se uskuteční v termínu, jenž určí v objednávce objednatel.

5. Smluvní strany berou na vědomí, že každá dílčí objednávka a její potvrzení bude, obdobně jako celá tato dohoda, uveřejněna v registru smluv dle zvláštního právního předpisu, tj. zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů, a to bez ohledu na výši finančního plnění dílčí objednávky. Smluvní strany dále berou na vědomí, že **teprve okamžikem uveřejnění v registru smluv jsou jak dílčí objednávky, tak sama tato dohoda, účinné.**

6. Dílčí objednávka se považuje za řádně splněnou provedením požadovaného dílčího plnění díla a jeho předáním a převzetím zástupcem objednatele.

Článek III.

Cena díla a platební podmínky

1. Sjednaným způsobem určení ceny dílčího plnění je sazba zhotovitele za provedení jedné normostrany anglické jazykové korektury (normostrana - 1800 úhozů včetně mezer), která je sjednána bez DPH. Sazba zhotovitele je stanovena jako cena pevná a nepřekročitelná a nejvýše přípustná, zahrnující veškeré náklady na provedení předmětu díla a platná po celou dobu trvání této dohody.

2. **Sazba zhotovitele činí:**

- **za gramatickou, stylistickou a předtiskovou korekturu: 220,- Kč bez DPH / 1 NS textu** (slovy: dvěštdvacet korun českých)

Cena je konečná, zhotovitel není plátcem DPH.

Cena dílčí objednávky bude vypočtena jako součin sazby zhotovitele uvedené za 1 NS textu a celkového počtu NS textu určeného k anglické jazykové korektuře (počítáno za každou započatou NS).

3. Cenu jednotlivého dílčího plnění díla uhradí objednatel zhotoviteli bezhotovostním převodem na účet zhotovitele na základě daňového dokladu řádně vystaveného zhotovitelem do 15 dnů od řádného předání dílčího plnění. Splatnost jednotlivého daňového dokladu se sjednává na 21 dní od jeho doručení objednateli. **Zálohy objednatel neposkytuje.**

4. Každý daňový doklad bude vystaven se všemi zákonnými náležitostmi, a je-li zhotovitel plátcem DPH (ať již od účinnosti této dohody či se jím stane v průběhu trvání této dohody), tak včetně uvedení čísla účtu používaného pro ekonomickou činnost zhotovitele, na který má být platba poukázána a který je zároveň registrován v Registru plátců DPH dle § 96 zákona o DPH.

Pokud nebude daňový doklad splňovat zákonné náležitosti, v případě že je zhotovitel plátcem DPH, včetně čísla účtu používaného pro ekonomickou činnost registrovaného v Registru plátců DPH, má objednatel právo na jeho vrácení, přičemž splatnost nového daňového dokladu bude opět stanovena na 21 dní. Cena dílčího plnění bude hrazena bankovním převodem na účet zhotovitele uvedený na daňovém dokladu, který je zároveň registrován v Registru plátců DPH. V případě, že je zhotovitel plátcem DPH, není objednatel oprávněn uhradit cenu dílčí části díla na jiný bankovní účet než ten, který je registrován v Registru plátců DPH.

5. Daňový doklad vystavený v elektronické podobě bude objednatel přijímat na e-mailu – posta@hrad.cz, popř. zasláním do datové schránky.

Článek IV.

Práva a povinnosti objednatele

1. Objednatel se zavazuje poskytnout zhotoviteli při plnění předmětu dohody součinnost vymezenou touto dohodou a předat mu veškeré nezbytné podklady pro realizaci dílčí objednané části díla. Podklady budou zasílány na e-mail zhotovitele uvedený v této dohodě.

2. Objednatel je povinen převzít od zhotovitele dílo, resp. jeho objednané dílčí části, jsou-li zhotoveny řádně a bez vad a nedodělků. Nepřevzetím objednané dílčí části díla objednatelem, pokud je vyhotoveno v souladu s ujednáními této dohody a dílčí objednávkou (tj. řádně a na základě podkladů a připomínek objednatele) nezaniká zhotoviteli nárok na uhrazení ceny dílčí objednané části díla objednatelem.

3. Objednatel se dále zavazuje, že v zadání dílčí objednané části díla a souvisejících pokynech nebude požadovat, aby dílo obsahovalo skutečnosti, které jsou způsobilé protiprávně zasáhnout do práv a oprávněných zájmů třetích osob nebo jsou v rozporu s platným právním řádem, pravidly hospodářské soutěže apod.

4. Objednatel odpovídá za to, že je oprávněn pro účely vytvoření díla, resp. jeho jednotlivé objednané dílčí části, užít autorská díla a jiné předměty práv k duševnímu vlastnictví tvořící součást zadání jednotlivé dílčí objednané části díla a dodaných podkladů, a to v rozsahu potřebném pro plnění povinností zhotovitele podle této dohody. Objednatel odpovídá zhotoviteli za škodu, která by mu vznikla nesplněním povinnosti (nepravdivost záruky) podle tohoto odstavce.

5. Je-li objednatel v prodlení s plněním některé své dílčí povinnosti (dodání podkladů, předání připomínek apod.), prodlužuje se o dobu prodlení doba plnění všech navazujících povinností zhotovitele.

6. Objednatel se zavazuje za řádně a včas provedenou a předanou dílčí objednanou část díla zaplatit zhotoviteli odměnu dle této dohody.

Článek V.

Práva a povinnosti zhotovitele

1. Zhotovitel se zavazuje provést dílo, resp. jeho dílčí objednanou část, řádně, včas a s náležitou odbornou péčí, na svůj náklad a na své nebezpečí, a to v souladu s dohodnutými podmínkami dle této dohody a jednotlivou dílčí objednávkou. Zhotovitel je povinen předem v dostatečném časovém předstihu konzultovat veškeré postupy při plnění předmětu díla, resp. jeho dílčí objednané části s objednatelem. Zhotovitel je povinen dbát veškerých pokynů objednatele a objednatelem pověřených osob.

2. Zhotovitel se zavazuje zhotovit dílo, resp. jeho dílčí objednanou část, na základě podkladů objednatele a v souladu s jeho požadavky obsaženými v této dohodě a každé jednotlivé dílčí objednávce. Pro případ nevhodných pokynů či příkazů bude postupováno v souladu s příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, zejména § 2594 a násl.

3. Zhotovitel nese veškerou odpovědnost za své případné poddodavatele, pokud jich použije k plnění dílčí objednané části díla.

4. Zhotovitel či osoby, prostřednictvím kterých provádí dílo, resp. jeho dílčí objednanou část, jsou povinni chovat se tak, aby v souvislosti s jejich činností na díle vyplývající z této dohody, nedošlo k ohrožení či poškození dobrého jména objednatele, prezidenta republiky, Kanceláře prezidenta republiky nebo Pražského hradu.

Článek VI.

Předání a převzetí dílčí objednané části díla

1. Zhotovitel odešle dílčí plnění na e-mail kontaktní osoby objednatele. Smluvní strany se dohodly, že převzetí dílčí objednané části díla dle článku I. odst. 1 a článku II. odst. 6 této dohody bude potvrzeno e-mailem (kontaktní osoba objednatele potvrdí převzetí kontaktní osobě zhotovitele).

2. Objednatel není povinen převzít dílčí objednanou část díla dle odst. 1 tohoto článku v případě, že bude vykazovat vady a nedodělky. O této skutečnosti bude vyhotoven objednatelem zápis s výčtem případných vad nebo nedodělků, které zjistil objednatel při předávání dílčí objednané části díla, včetně způsobu a lhůt k jejich odstranění. Tento protokol a zápis s výčtem případných vad nebo nedodělků bude bez zbytečného odkladu zaslán zhotoviteli e-mailem na níže uvedenou emailovou adresu. Případné vyjádření zhotovitele k zápisu vyhotovenému objednatelem, odešle zhotovitel bez zbytečného odkladu, nejdéle do tří dnů, objednateli na e-mail uvedený níže.

Za objednatele je oprávněn zápis podepsat: xxxxxx, e-mail: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

Za zhotovitele je oprávněn zápis podepsat: xxxxxxxxxxxxx, e-mail: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

Smluvní strany výslovně sjednávají, že vznik povinnosti objednatele uhradit sjednanou cenu dílčí objednané části díla dle článku III. této dohody nastává odesláním potvrzujícího e-mailu o převzetí dílčí objednané části díla.

3. Pokud se objednatel sám o své vůli rozhodne převzít dílčí objednanou část díla s vadami či nedodělky, sjednává se pro tento případ smluvní pokuta za všechny vady a nedodělky v paušální výši 500,- Kč (slovy: pětset korun českých) denně, která nastupuje místo smluvní pokuty sjednané v článku IX. této dohody, a to od skončení řízení až do doby odstranění poslední z nich. Převzetí dílčí objednané části díla s vadami či nedodělky znamená skončení přejímacího řízení, ale neznamená splnění dílčí objednané části díla, protože povinnost řádně provést dílčí objednanou část díla nezaniká. Splnění dílčí části díla v tomto případě nastává odstraněním poslední z vad a nedodělků. Nebezpečí škody v případě převzetí dílčí objednané části díla s vadami či nedodělky spočívá nadále na straně zhotovitele a ze zhotovitele na objednatele přejde až okamžikem splnění dílčí objednané části díla.

Článek VII.

Odpovědnost zhotovitele

Zhotovitel odpovídá za vady díla dle příslušných ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, zejména ustanovení § 2615 a násl.

Článek IX.

Smluvní sankce a odstoupení od dohody

1. V případě nedodržení termínu dílčí objednané části díla dle článku II. této dohody, sjednává se smluvní pokuta ve výši 0,3 % z ceny dílčí objednané části díla dle článku III. odst. 2 této dohody za každý započatý den, se kterým je zhotovitel v prodlení, není-li touto dohodou pro konkrétní případ stanovena pokuta odlišná.
2. Pro případ jakéhokoli porušení povinností stanovených touto dohodou ze strany zhotovitele, není-li touto dohodou stanovena pokuta jiná, je zhotovitel povinen zaplatit objednateli smluvní pokutu ve výši 500,- Kč (slovy: pětset korun českých) za každý případ porušení povinností vyplývajících z této dohody.
3. V případě prodlení zhotovitele s odstraněním vad a nedodělků, které se vyskytly při převzetí dílčí objednané části díla oproti lhůtám, jež byly objednatelem stanoveny či mezi smluvními stranami písemně dohodnuty, je objednatel oprávněn účtovat zhotoviteli smluvní pokutu ve výši 500,- Kč (slovy: pětset korun českých) za každý případ a i započatý den prodlení.
4. Ujednáním o smluvní pokutě není dotčeno právo objednatele na náhradu škody (včetně nemajetkové újmy) v plné výši a smluvní strany tak mezi sebou vylučují použití ustanovení § 2050 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů. Smluvní strany se dohodly, že ustanovení § 2913 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, se pro účely stanovení rozsahu náhrady škody vzniklé v důsledku porušení povinností zhotovitele podle této dohody nepoužije.
5. Pro případ prodlení objednatele s úhradou ceny díla sjednává úrok z prodlení dle nařízení vlády č. 351/2013 Sb., v platném znění, z dlužné částky za každý den prodlení.
6. Objednatel je oprávněn započítat smluvní pokuty, úroky z prodlení, apod. přímo proti fakturované částce.
7. Objednatel je oprávněn od této dohody nebo od jednotlivé dílčí objednávky odstoupit, neprovádí-li zhotovitel dílo, resp. dílčí objednanou část díla, v souladu s touto dohodou, je-li v prodlení nebo nepostupuje-li zhotovitel při plnění dohody nebo dílčí objednávky s odbornou péčí. V takovém případě je na volbě objednatele, zda odstoupí od jednotlivé dílčí objednávky nebo odstoupí také od dohody. Neplnění výše v tomto odstavci uvedených povinností zhotovitelem se považuje za podstatné porušení dohody. Objednatel je oprávněn od této dohody nebo od jednotlivé dílčí objednávky odstoupit také v případě, že zhotovitel poruší tuto dohodu či dílčí objednávku jiným podstatným způsobem ve smyslu § 2002 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů.
8. Zhotovitel je oprávněn od této dohody nebo jednotlivé dílčí objednávky odstoupit, je-li objednatel v prodlení s proplacením faktury delším než 30 kalendářních dní nebo neposkytuje-li součinnost, a to ani po písemném upozornění zhotovitele ve lhůtě jím určené k nápravě. Takové jednání objednatele se považuje za podstatné porušení této dohody. Zhotovitel je oprávněn od této dohody nebo od jednotlivé dílčí objednávky odstoupit také v případě, že objednatel poruší tuto dohodu jiným podstatným způsobem ve smyslu § 2002 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů. V takovém případě je na volbě zhotovitele, zda odstoupí od jednotlivé dílčí objednávky nebo odstoupí také od dohody.

9. Odstoupením od této dohody tato dohoda zaniká, když projev vůle oprávněné strany odstoupit od dohody je doručen druhé straně.

Článek X. Závěrečná ujednání

1. Tato dohoda může být ukončena dohodou smluvních stran či odstoupením od dohody. Smluvní strany mohou tuto dohodu kdykoli vypovědět i bez udání důvodu. Výpověď musí být písemná. Výpověď je účinná doručením druhé smluvní straně.

Tato dohoda rovněž může skončit před uplynutím doby, na kterou je uzavřena, bude-li vyčerpán finanční limit uvedený v článku II. odst. 1 této dohody.

2. V případě ukončení dohody vyrovnají smluvní strany vzájemné nároky a povinnosti, které budou mezi nimi existovat, nejdéle ve lhůtě třiceti kalendářních dnů, přičemž zhotovitel především předá objednateli veškerá plnění sjednaná dle této dohody, která do ukončení platnosti dohody provedl či zhotovil, pokud mu byla nebo bude za tato plnění poskytnuta objednatelem úhrada plynoucí z této dohody, či mají být poskytnuta objednateli bezplatně. Objednatel uhradí zhotoviteli veškeré nedoplatky za uskutečněná plnění zhotovitele, na které mu dle této dohody vznikne při ukončení dohody nárok.

3. Objednatel a zhotovitel se zavazují, že obchodní a technické informace, které jim byly svěřeny smluvním partnerem, nepředají třetím osobám bez jeho předchozího písemného souhlasu a ani tyto informace nepoužijí pro jiné účely než pro plnění podmínek této dohody, a to po celou dobu trvání dohody i po jejím skončení, a to až do doby, než se tyto informace stanou obecně známé. To neplatí v případě, kdy objednateli vznikne povinnost výše uvedené informace poskytnout podle obecně závazných právních předpisů, a dále, bude-li o tyto informace požádán svým zřizovatelem. Zhotovitel je povinen k ochraně tohoto obchodního tajemství zavázat i osoby, které použije k provedení díla. Smluvní strany sjednávají, že dohoda a každá dílčí objednávka v uvedeném znění, může být kteroukoli ze smluvních stran zveřejněna v souladu s platnými právními předpisy.

4. Zhotovitel není oprávněn postoupit či převést práva, povinnosti, závazky a pohledávky z této dohody třetí osobě nebo jiným osobám bez předchozího písemného souhlasu objednatele. Tato dohoda zavazuje i právní nástupce smluvních stran.

5. Otázky touto dohodou výslovně neupravené, se budou řídit příslušným ustanovením obecně závazných právních předpisů, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů. Smluvní strany sjednávají, že zhotovitel na sebe přebírá nebezpečí změny okolností ve smyslu § 1765 a § 1766 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů.

6. Tato dohoda může být měněna nebo doplňována pouze formou vzestupně číslovaných písemných dodatků, za předpokladu úplné bezvýhradné shody na jejich obsahu, bez připuštění byť nepatrných odchylek, podepsaných oběma oprávněnými zástupci smluvních stran, jakákoliv ústní ujednání o změnách této dohody budou považována za právně neplatná a neúčinná.

7. Tato dohoda je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každá ze smluvních stran obdrží jeden stejnopis.

8. Smluvní strany sjednávají, že si budou písemnosti dle této dohody zasílat na kontakty, které jsou pro konkrétní jednání uvedené v této dohodě či na adresu sídla smluvní strany. Smluvní strany také sjednávají, že si mohou platně zasílat jakákoliv písemná právní jednání dle

této dohody i do příslušné datové schránky formou datové zprávy (je třeba aktivace služby poštovní datová zpráva). Takové doručení, je-li v souladu s platnými právními předpisy, se považuje za platné doručení písemnosti dle této dohody. Smluvní strany sjednávají, že se na doručení písemností dle této dohody uplatní příslušné domněnky dojití dle § 573 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, a dle § 18a zákona č. 300/2008 Sb., o elektronických úkonech a autorizované konverzi dokumentů, ve znění pozdějších předpisů.

9. V případě soudního sporu mezi smluvními stranami, strany sjednávají místně příslušným soud objednatel dle jeho sídla v Praze.

10. Tato smlouva je uzavírána dle právního řádu České republiky. V ostatních vztazích touto smlouvou výslovně neupravených bude postupováno dle ustanovení zák. č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění, za vyloučení kolizních a případných přímých norem mezinárodního práva soukromého.

11. Tato dohoda je uzavřena podpisem oprávněných zástupců smluvních stran a účinnosti nabývá dnem uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů. Uveřejnění dohody v registru smluv zajistí bez zbytečného odkladu po jejím podpisu objednatel. Objednatel v registru smluv uveřejní i jakoukoliv změnu uzavřené dohody a také každou jednotlivou dílčí objednávku.

V Praze dne

V Praze dne

.....
Scott Alexander Jones

.....
Pavel Vyhnánek, M.A.
ředitel
Správa Pražského hradu